



**ТАБОЛІЧ Алена Уладзіміраўна
(15.04.1940г.)**

Беларуская мовазнаўца і перакладчык з англійскай мовы, кандыдатка філалагічных навук, дацэнтка. Нарадзілася ў вёсцы Горна . Скончыла Зэльвенскую сярэдняю школу №1, пасля Мінскі інстытут замежных моў. Некаторы час працавала ў школе настаўніцай.

У 2000-я гады ў складзе працоўнай групы з сямі мовазнаўцаў удзельнічала ў падрыхтоўцы “Стратэгіі развіцця беларускай мовы ў XXI стагоддзі” для Таварыства беларускай мовы.

У 1989 годзе стала адной са складальнікаў “Англійска-беларуска-рускага слоўніка”. У 1995 годзе — “Кішэннага англійска-беларуска-рускага слоўніка”. Выдала кнігі перакладаў “Срэбны дождж” (1999 г.), “Ліхтарык глогу” (2006 г.) і “Ryhор Baradulin. Ksty” (2006 г.). У кнігу “Срэбны дождж” увайшлі пераклады вершаў 29 амерыканскіх і англійскіх паэтаў. У кнігу “Ліхтарык глогу” ўвайшлі пераклады вершаў амерыканскіх і брытанскіх паэтаў на беларускую мову. Асобны раздзел склалі беларускія вершы ў перакладзе на англійскую, такіх паэтаў, як: Рыгор Барадулін, Данута Бічэль, Ларыса Геніюш, Міхась Скобла і Сяргей Панізьнік.

У 2004 годзе стала адной з 4-х укладальніцаў 2-га выдання “Англійска - беларуска-рускага слоўніка”, якое падрыхтаваў навукова-мэтадычны цэнтар “Слоўнік” Мінскага дзяржаўнага лінгвістычнага ўніверсітэту. Уклала ў тым слоўніку на 10 000 словаў дадаткі і словы з 8 апошніх літараў англійскага альфабэту ад S да апошняй Z. У дадатках падала спісы геаграфічных назваў, лічэбнікаў, няправільных дзеясловаў, скаротаў, мераў вагі і даўжыні. Таксама вывярала фанэтычную транскрыпцыю слоўніка.

У 2011 годзе выйшаў зборнік вершаў Сяргея Панізьніка “На ўсе вякі”, які змяшчаў аднайменны верш-гашма 1970-х гадоў у перакладзе Алены Таболіч на англійскую. У 2013 годзе стала адной з укладальніц “Англійска-беларускага слоўніка” на 60 000 словаў (765 старонак). У 2019 годзе пераклала на англійскую фотаальбом Анатоля Клешчука “Пад небам Беларусі”.

Друкавалася ў газетах “Праца”, “Наша слова”, часопісе “Роднае слова”.

Зараз жыве ў Мінску, працуе ў Мінскім дзяржаўным лінгвістычным універсітэце.

Бібліяграфія

1. **Алена Таболіч** // Зоры над Зальвянкай: зборнік вершаў / Літ. аб’яд-не “Зоры над Зальвянкай”. — Слонім: Слоні́нская друкарня, 2008. — С. 107—110.
2. **Вядомыя постаці Зэльвеншчыны**: буклет / Склад. Н. У. Сончык. — Зэльвенская цэнтралізаваная бібліятэчная сістэма, 2008. — 10 с.
3. **Гайдук, Л. К. Шматколерная палітра даследчыцы** // Славуты Зэльвенскі край: матэрыялы навуковай гісторыка-краязнаўчай канферэнцыі “Старонкі гісторыі Зэльвеншчыны” (Зэльва, 12 снежня 1998 г.) / Рэдкал.: Д. С. Аляшкевіч (гал. рэд.) і інш. — Ліда: ГАУПП “Лідская друкарня”. - 2004. — С. 333—335.
4. **Зэльвенскі зарапад** // Марціноўскі, П. М. Каб не пагаслі зоры: Артыкулы. Успаміны. Лісты. Вершы / Пётр Марціноўскі. — Мінск: Ковчэк, 2022. — С. 12—17.
5. **Паэтка Алена Таболіч з Зэльвеншчыны не лічыць малой малую радзіму** [Электронны рэсурс]. - Режим доступа: <https://www.gs.by/2018/04/24/paetka-alena-tabolich-z-zelvenshchyny-ne-lichyts-maloy-maluyu-radzimu/>. - Дата абраццения: 30.11.2022.
6. **Таболіч Алена Уладзіміраўна** // Пяткевіч, А. Людзі культуры Гродзеншчыны: даведнік [Электронны рэсурс]. - Рэжым доступа: <http://pdf.kamunikat.org/16329-1.pdf> . - Дата звароту: 30.11.2022.
7. **Шматко, Я. Знакамітыя аднакласніцы** / Яніна Шматко // Праца. — 2007. — 6 кастрычніка. — С. 2.
8. **Шматко, А. Прафесар Людміла Варанчыхіна: “У хіміі – вялікая будучыня, і той, хто звязвае з ёй сваю прафесію, будзе заўсёды запатрабаваны”** [Электронны рэсурс]. - Режим доступа: <https://zelwa.by/u-himii-vyalikaya-buduchynya-upreunena-lyudmila-varanchyhina-i-toj-hto-vybirae-sabe-getuyu-prafesiyu-budze-zausyody-zapatrabavany/>. - Дата абраццения: 30.11.2022.